뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

EDISYONG MAY GABAY SA TAGALOG · 타갈로그어 안내 병기판

제 5 편

♪ 명동역이 어디예요?

Nasaan Po ang Myeongdong Station?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

Mag-aral para sa TOPIK Ⅰ gamit ang iisang music video sa YouTube

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

Lahat ng bokabularyo at gramatika ay nasa saklaw ng TOPIK Ⅰ (antas 1–2)

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
Ang aking channel

무료 교재 전체 받기
Lahat ng libreng aklat

차례

Nilalaman

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

Paano gamitin ang aklat na ito

이 책은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

Itinuturo ng aklat na ito ang TOPIK Ⅰ sa pamamagitan ng iisang music video, "Nasaan Po ang Myeongdong Station?". Hindi na kailangan ng hiwalay na audio — panoorin lang ang video sa YouTube. Lahat ng bokabularyo at gramatika ay nasa saklaw ng TOPIK Ⅰ (antas 1–2).

이렇게 공부하세요

Hakbang-hakbang

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
I-scan ang QR code at panoorin ang music video mula simula hanggang wakas (hanggang dalawang beses).

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
Sagutin muna ang mga tanong sa Pakikinig (1–8) at markahan ang lahat ng iyong sagot.

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
Pagkatapos ay sagutin ang mga tanong sa Pagbasa (9–18). ※ Sundin ang pagkakasunod-sunod na ito — kapag nauna ang pagbasa, mabubunyag ang mga sagot sa pakikinig.

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
Tingnan ang iyong mga sagot sa "Mga Sagot at Paliwanag"; sa bawat maling sagot, hanapin muli sa video ang mahalagang linya ng awit.

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
Balikan ang liriko, bigkas, bokabularyo at gramatika sa Bahagi ng Pag-aaral, tapusin sa diktasyon, pagsulat-sipi, pagsusulit at tala ng kultura, at magbalik-aral sa pamamagitan ng Indise.

시험 정보

Impormasyon sa pagsusulit

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

18 tanong · 52 puntos — Pakikinig 8 (26 puntos) + Pagbasa 10 (26 puntos). Ang anyo ng mga aytem ay sumusunod sa opisyal na pamantayan ng TOPIK Ⅰ (Ika-91 · 96 · 102 na pagsusulit).

PART 1

시험편

PAGSUSULIT NA PAGSASANAY · 18 TANONG · 52 PUNTOS

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

Pakikinig · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1–8] Ang mga tanong na ito ay batay sa music video na "Nasaan Po ang Myeongdong Station?".

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· Panoorin ang buong video sa pamamagitan ng QR code sa ibaba (maaari itong panoorin hanggang dalawang beses).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· Sumusunod ang mga tanong sa pagkakasunod-sunod ng video. Sumagot pagkatapos manood.

유튜브 '명동역이 어디예요?' 뮤직비디오
I-scan upang panoorin ang MV sa YouTube

1. 여자가 "여기서 멀어요?"라고 묻습니다. 남자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 길 건너지 마세요.
② 오 분만 걸어가면 돼요.
③ 저기 계신 분한테 물어보세요.
④ 이제 명동역으로 출발해요.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 식당 안
② 지하철 안
③ 기차역 안
④ 길거리

3. 여자는 길을 찾으려고 무엇을 봤습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

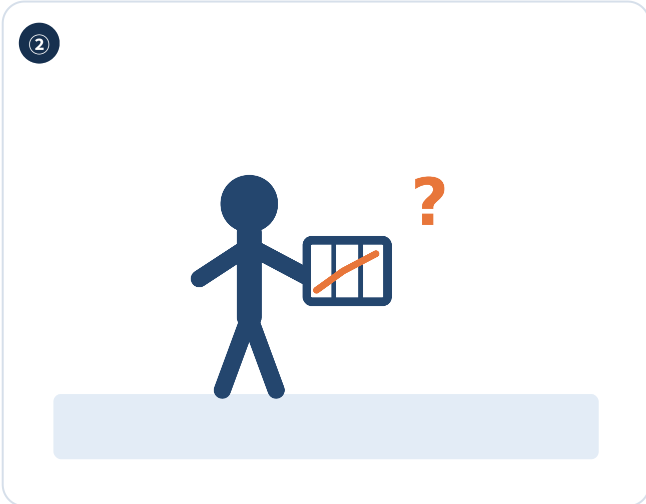
① 시계
② 지도

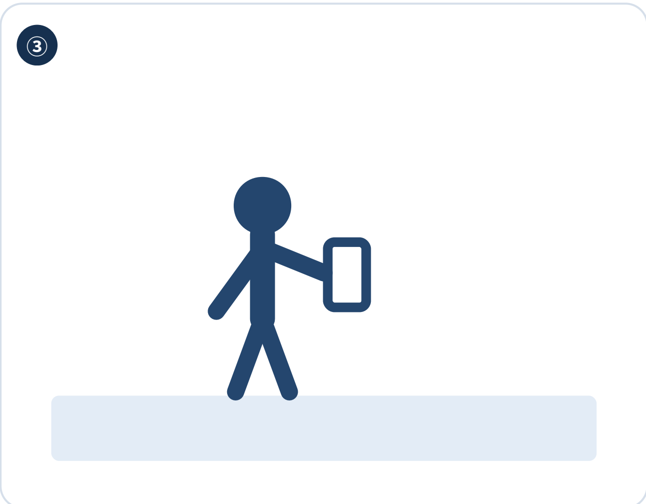
③ 사진

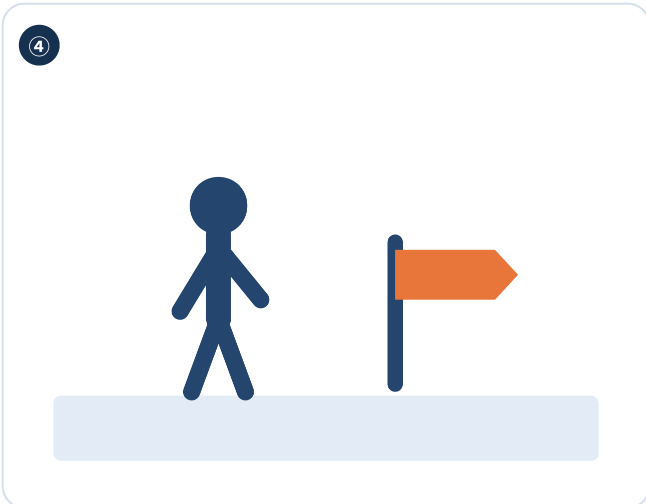
④ 표

4. 여자가 모르는 사람에게 길을 물어볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


5. 여자는 길을 모를 때 어떻게 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 택시를 탔습니다.

② 집으로 돌아갔습니다.

③ 저기 계신 분한테 물어봤습니다.

④ 지도를 버렸습니다.

6. 명동역까지 걸어서 얼마나 걸립니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

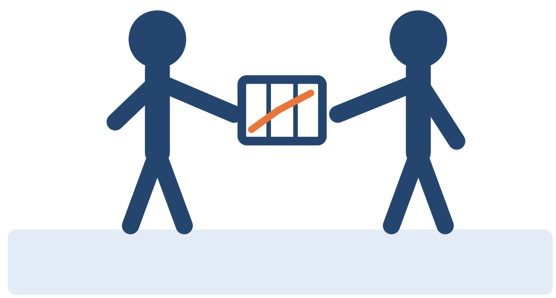
① 오 분

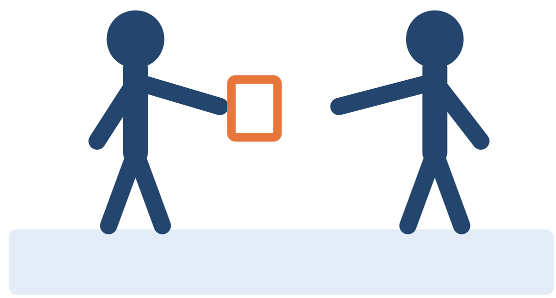
② 십 분

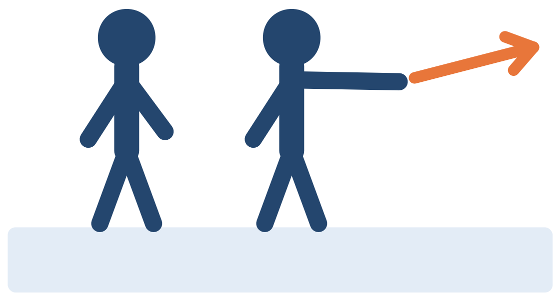
③ 삼십 분

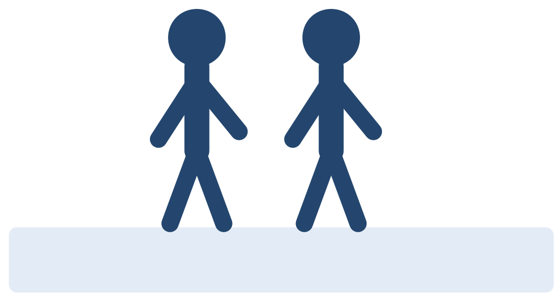
④ 한 시간

7. 남자가 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 남자가 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요."라고 말합니다. 이어지는 여자의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 얼마예요?

② 지도를 주세요.

③ 여기가 명동역이에요?

④ 네, 고맙습니다.

제2교시 읽기

Pagbasa · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ Sagutin lamang ang mga ito matapos markahan ang lahat ng sagot sa Pakikinig (1–8).

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉 와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

명동역은 여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다.

① 날씨
② 가격
③ 길
④ 요일

※ [10~11] 〈보기〉 와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

길을 모릅니다. ( )를 봅니다.

① 지도
② 우산
③ 시계
④ 사진

11. (3점)

명동역까지 오 분 (   ). 아주 가깝습니다.

① 만납니다
② 걸립니다
③ 건넙니다
④ 닫습니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.



① 명동역까지 걸어서 오 분 걸립니다.
② 길을 건너야 합니다.
③ 이 길로 쭉 가면 됩니다.
④ 지금 있는 곳에서 출발합니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 친구와 명동에 갔습니다. 길을 몰라서 지도를 봤지만 너무 헷갈렸습니다. 그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다.

① 저는 혼자 명동에 갔습니다.
② 저는 지도를 보고 길을 바로 찾았습니다.
③ 저는 명동역에 가지 않았습니다.
④ 저는 사람에게 길을 물어봤습니다.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

길을 모를 때 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있습니다. 그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다. 저도 오늘 그렇게 해서 오 분 만에 도착했습니다.

① 지도는 언제나 정확합니다.
② 길을 모를 때는 물어보는 것이 빠릅니다.
③ 명동역은 아주 멉니다.
④ 저는 길을 아주 잘 압니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 명동역 가는 길 안내 ★

이 길로 쭉 걸어가세요. 길을 건너지 마십시오.
오 분이면 명동역이 바로 나옵니다.

※ 명동역에서 지하철 4호선을 이용하실 수 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 가게를 소개하려고
② 지하철 요금을 알리려고
③ 명동역 가는 길을 안내하려고
④ 길을 건너라고 부탁하려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 길을 건너야 합니다.
② 명동역까지 삼십 분 걸립니다.
③ 명동역에서 지하철을 탈 수 없습니다.
④ 이 길로 쭉 가면 됩니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주었습니다.
(나) 지도를 봤지만 길이 헷갈렸습니다.
(다) 오 분 만에 명동역에 도착했습니다.
(라) 지나가는 분에게 길을 물어봤습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (가)-(나)-(라)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그런데 지도를 봐도 너무 헷갈렸습니다.

친구와 명동역에 가기로 했습니다. (㉠) 그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다. (㉢) 오 분 만에 명동역이 바로 나왔습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

Sagutang papel

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기
Markahan ng ◯ ang numero ng iyong napiling sagot. ■ Pakikinig 1–8 ■ Pagbasa 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

Susi sa sagot

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	④	②	①	③	①	③	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	③	①	②	②	④	②	③	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점
Aking iskor: Pakikinig ( ) / 26 + Pagbasa ( ) / 26 = Kabuuan ( ) / 52

점수 해석 (참고)

Paano basahin ang iyong iskor

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
42 pataas: Bihasa ka na sa mga salita at ekspresyon ng yugtong ito — tumuloy ka na sa susunod.

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31–41: Balikan sa video ang mahahalagang linya ng awit sa mga tanong na namali ka.

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
30 pababa: Pag-aralan muna ang bokabularyo at gramatika sa Indise, panoorin muli ang video, at ulitin ang pagsusulit.

P A R T 2

해설편

MGA SAGOT AT PALIWANAG

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

Mga sagot at paliwanag

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

Matapos tingnan ang mahalagang linya ng awit, hanapin muli ang eksenang iyon sa video. Ang mga tala sa bigkas at sa bokabularyo–gramatika ay nasa Bahagi 3, ang Bahagi ng Pag-aaral.

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "여기서 멀어요?" — "오 분만 걸어가면 바로 나와요."

② '멀어요?'는 거리를 묻는 말입니다. 걸리는 시간으로 답하는 '오 분만 걸어가면 돼요.'가 알맞습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라는 말은 방향을 설명한 뒤에 나오는 말입니다.

③ 이미 물어보고 있는 상황이라 다시 물어보라는 말은 어울리지 않습니다.

④ 출발하자는 말은 길을 다 안 뒤에 하는 혼잣말입니다.

✎ **학습 팁** 거리를 물을 때는 **멀어요? / 얼마나 걸려요?**, 답할 때는 **오 분 걸려요 / 가까워요**처럼 시간이나 거리로 답합니다.

2번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "저기 계신 분한테 물어보자." · 지도를 보며 걸어가는 모습

④ 지나가는 사람에게 길을 묻고 방향을 가리키는 곳 — 두 사람은 길거리에 있습니다. **→ 정답**

①·②·③ 식당, 지하철 안, 기차역 안의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 행동(길 묻기·방향 가리키기)을 단서로 찾습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "지도를 봐도 너무 헷갈려."

② 여자는 길을 찾으려고 지도를 봤지만 헷갈렸습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시계, 사진, 표는 영상에 나오지 않습니다.

4번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "실례합니다. 저기요, 명동역이 어디예요?"

① 두 사람이 마주 서서 한쪽이 말을 거는 그림입니다. **→ 정답**

② 혼자 지도만 보고 있어서 아직 물어보기 전입니다.

③ 혼자 휴대폰을 보며 걸어가고 있습니다.

④ 이정표 앞에 혼자 서 있을 뿐 사람에게 묻지 않습니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **상대가 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "길을 잘 모르겠네." → "저기 계신 분한테 물어보자."

③ 지도를 봐도 헷갈리자, 여자는 가까이 계신 분에게 길을 물어봤습니다. **→ 정답**

① 택시를 타는 장면은 없습니다.

② 집으로 돌아가지 않고 계속 길을 찾았습니다.

④ 지도를 버리지 않았습니다.

✎ **학습 팁** **-자**는 함께 하자고 제안하는 반말 어미입니다. 물어보자 · 가자 · 먹자처럼 씁니다.

6번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "오 분만 걸어가면 바로 나와요." — "오 분밖에 안 걸리네. 가깝다."

① 남자가 오 분이면 바로 나온다고 했고, 여자도 오 분밖에 안 걸린다고 했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 십 분, 삼십 분, 한 시간이라는 말은 나오지 않습니다.

7번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "저쪽으로 쭉 가세요."

③ 한 사람이 팔을 뻗어 저쪽 방향을 가리키는 그림입니다. **→ 정답**

① 지도를 함께 들여다보는 장면입니다.

② 종이를 건네는 장면으로, 길을 가리키는 모습이 아닙니다.

④ 두 사람이 나란히 걸어가고 있을 뿐입니다.

> ✎ **학습 팁** 방향을 안내할 때 자주 쓰는 말입니다. **저쪽으로 쭉 가세요 · 오른쪽으로 도세요 · 길 건너지 마세요.**

8번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요." — "네, 고맙습니다."

④ 길을 친절하게 알려 주었으므로 고마움을 표현하는 '네, 고맙습니다.'가 알맞습니다. **→ 정답**

①·② 값을 묻는 말과 지도를 달라는 말은 상황에 맞지 않습니다.

③ 아직 명동역에 도착하지 않았습니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ③**

> 지문 "여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다."

③ 어디로 어떻게 가는지 알려 주는 내용이므로 '길'에 대한 글입니다. **→ 정답**

①·②·④ 날씨, 가격, 요일을 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

> ✎ **학습 팁** 걸리다·가다·쪽 → 길, 숫자+원 → 가격, ○요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

10번 **정답 ①**

> 지문 "길을 모릅니다. ( )를 봅니다."

① 길을 모를 때 보는 것은 '지도'입니다. **→ 정답**

② 우산은 비가 올 때 씁니다. ③ 시계는 시간을 볼 때 봅니다. ④ 사진은 길을 찾는 것과 관계가 없습니다.

11번 **정답 ②**

> 지문 "명동역까지 오 분 ( ). 아주 가깝습니다."

② 시간이 드는 것을 '걸리다'라고 합니다. 오 분 걸리므로 가깝습니다. **→ 정답**

① '만나다'는 사람과 함께 있게 되는 것입니다.

③ '건너다'는 길이나 강을 지나 맞은편으로 가는 것입니다.

④ '닫다'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** **시간+걸리다**는 통째로 외우세요. 오 분 걸려요 · 한 시간 걸려요.

12번 **정답 ②**

> 지문 약도 — 현재 위치 → 이 길로 쭉(도보 5분) → 명동역 / ※ 길을 건너지 마십시오.

② 약도 아래에 '길을 건너지 마십시오'라고 적혀 있으므로, 길을 건너야 한다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① '도보 5분'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ '이 길로 쭉'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

④ 출발점이 '현재 위치'로 표시되어 있으므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 약도의 표시와 맞추어 보세요.

13번 **정답 ④**

> 지문 "그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다."

④ 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 지도를 봤지만 헷갈렸다고 했습니다.

③ 명동에 갔다고 했습니다.

14번 **정답 ②**

> 지문 “그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다.”

② 글쓴이가 하고 싶은 말은 ‘길을 모를 때는 사람에게 물어보는 것이 빠르다’입니다. **→ 정답**

① 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있다고 했습니다.

③ 오 분 만에 도착했으므로 멀지 않습니다.

④ 길을 몰라서 물어봤습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. ‘가장 빠릅니다’ 같은 표현을 찾으세요.

15번 **정답 ③**

> 지문 “이 길로 쭉 걸어가세요. … 오 분이면 명동역이 바로 나옵니다.”

③ 명동역까지 어떻게 가는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·②·④ 새 가게, 지하철 요금, 길을 건너라는 부탁은 글에 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 “이 길로 쭉 걸어가세요.”

④ 이 길로 쭉 가라고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라고 했습니다.

② 오 분이면 도착합니다.

③ 명동역에서 지하철 4호선을 이용할 수 있다고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 지도가 헷갈림 → 사람에게 물어봄 → 방향을 알려 줌 → 도착

① (나) 지도가 헷갈리고 → (라) 지나가는 분에게 물어보니 → (가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주어 → (다) 오 분 만에 도착했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 물어보기 전에 답을 듣거나, 도착한 뒤에 길을 묻는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(헷갈림)이 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

> 지문 "그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다."

② 주어진 문장은 지도를 켠 **뒤**에 생긴 문제 상황입니다. 지도를 켠 다음이면서 사람에게 묻기 전인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. **→ 정답**

① 아직 지도를 켜지 않았으므로 '지도를 봐도'가 올 수 없습니다.

③·④ 이미 길을 물어보고 도착한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 '그런데·그래서·마침' 같은 이음말을 단서로 삼으세요. '그런데' 앞에는 반대되는 내용이 옵니다.

P A R T 3

학 습 편

LIRIKO · BIGKAS · BOKABULARYO AT GRAMATIKA · DIKTASYON ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 타갈로그어

Liriko · Koreano at Tagalog

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 앞부분은 길을 잃은 두 사람의 혼잣말이고, 뒷부분은 지나가는 분에게 길을 묻는 대화입니다.

Sundan ang liriko habang nakikinig. Ang unang bahagi ay dalawang naligaw na nag-uusap sa sarili; ang ikalawa ay pagtatanong nila ng daan sa isang dumaraan.

[대화 1 — 길을 잃다]

여자	**우리 이제 명동역 가자.**	Tara na sa Myeongdong Station ngayon.
여자	**어디로 가야 되지?**	Saan ba tayo dapat dumaan?
여자	**길을 잘 모르겠네.**	Talagang hindi ko alam ang daan.
여자	**지도를 봐도 너무 헷갈려.**	Kahit tiningnan ko ang mapa, nakalilito pa rin.
여자	**이 길이 맞나?**	Tama ba itong daan na ito?
여자	**저쪽인가?**	O baka doon sa gawing iyon?

[대화 2 — 물어보기로 하다]

여자	**저기 계신 분한테 물어보자.**	Tanungin natin ang ginoong nandoon.
여자	**실례합니다.**	Paumanhin po.

[대화 3 — 길 묻기]

여자	**저기요, 명동역이 어디예요?**	Excuse po, nasaan po ang Myeongdong Station?
여자	**여기서 멀어요?**	Malayo po ba mula rito?
여자	**가려면 얼마나 걸려요?**	Gaano po katagal bago makarating?

[대화 4 — 길 안내]

남자	**명동역이요?**	Myeongdong Station po ba?
남자	**저쪽으로 쭉 가세요.**	Diretso lang po kayo sa gawing iyon.
남자	**오 분만 걸어가면 바로 나와요.**	Limang minutong lakad lang at nariyan na agad.

[대화 5 — 확인과 인사]

여자	**이 길로 쭉 가면 되나요?**	Diretso lang po ako sa daang ito?
남자	**네, 길 건너지 말고 계속 가세요.**	Opo, huwag po kayong tumawid, tuloy-tuloy lang.
여자	**네, 고맙습니다.**	Opo, maraming salamat po.

♪ 여기서 [대화 3]의 세 줄이 한 번 더 반복됩니다. Dito’y inuulit nang isang beses ang tatlong linya ng Diyalogo 3.

[혼잣말 — 출발]

여자	**오 분밖에 안 걸리네.**	Limang minuto lang pala!
여자	**가깝다.**	Ang lapit naman.
여자	**이제 명동역으로 출발!**	Tara na sa Myeongdong Station!

둘. 발음 — 표기와 소리

Bigkas · baybay at tunog

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

May mga tunog sa Koreano na iba sa baybay — ipinapakita ng mga kulay-kahel na pantig kung saan nagbabago ang tunog. Ang mga inuulit na linya ay minsan lang nakalista.

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
우리 이제 명동역 가자	= 표기대로 소리 납니다
어디로 가야 되지?	= 표기대로 소리 납니다
길을 잘 모르겠네	**기를** 잘 모르**겐**네
지도를 봐도 너무 헷갈려	지도를 봐도 너무 **헫깔**려
이 길이 맞나?	이 **기리 만**나?
저쪽인가?	저**쪼긴**가?
저기 계신 분한테 물어보자	저기 계신 분한테 **무러**보자
실례합니다	실례**함**니다
저기요, 명동역이 어디예요?	저기요, 명동 **여기** 어디예요?
여기서 멀어요?	여기서 **머러**요?
가려면 얼마나 걸려요?	= 표기대로 소리 납니다
명동역이요?	명동 **여기**요?
저쪽으로 쭉 가세요	저**쪼그**로 쭉 가세요
오 분만 걸어가면 바로 나와요	오 분만 **거러**가면 바로 나와요
이 길로 쭉 가면 되나요?	= 표기대로 소리 납니다
네, 길 건너지 말고 계속 가세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 고맙습니다	네, 고맙**씀**니다

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
오 분밖에 안 걸리네	오 분**바께** 안 걸리네
가깝다	가깝**따**
이제 명동역으로 출발!	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

Bokabularyo at gramatika · linya bawat linya

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 길+을 모르+겠+네

Ipinapaliwanag ang bawat linya ayon sa pagkakasunod-sunod sa video; ang mga bagong salita ay ipinapaliwanag nang isang beses lamang, sa unang paglitaw. Ang tandang "+" ay nagsasaad kung saan nagdurugtong ang salita sa isang partikula o hulapi. Asul = bokabularyo · Pula = gramatika. Ang mga salitang naipaliwanag na ay nasa itim.

01 우리 이제 명동역 가자.

Tara na sa Myeongdong Station ngayon.

우리 이제 명동 역 가+자

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [tayo, kami]
- **이제** (부사) 말하고 있는 바로 이때. [ngayon]
- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. [Myeongdong — sikat na lugar ng pamimili sa Seoul]
- **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. [istasyon]
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [pumunta]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 행동을 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [hulapi: "tara na —" — palagayang paanyaya]

02 어디로 가야 되지?

Saan ba tayo dapat dumaan?

어디+로 가+아야 되+지? → 가야 되지

- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. [saan]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [partikula: direksiyon — "papunta sa"]
- **-아야 되다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. [ekspresyon: kailangang —]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. [hulapi: palagayang tanong sa sarili o sa kaibigan]

※ '가다'는 01에서 배웠습니다.

03 길을 잘 모르겠네.

Talagang hindi ko alam ang daan.

길+을 잘 모르+겠+네

- **길** (명사) 목적지에 이르기 위해 거쳐 가는 공간. [daan, kalsada]
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [partikula: nagtatakda ng layon (tuwirang layon)]
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. [mabuti, malinaw]
- **모르다** (동사) 사람이나 사실 등을 알지 못하다. [hindi alam]
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [nagpapalambot ng pahayag]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [hulapi: pagkatuklas ng isang bagay ngayon lang]

04 지도를 봐도 너무 헷갈려.

Kahit tiningnan ko ang mapa, nakalilito pa rin.

지도+를 보+아도 너무 헷갈리+어 → 봐도 · 헷갈려

- **지도** (명사) 땅의 모습을 줄여 평면에 그린 그림. [mapa]
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. [tumingin, bumasa]
- **-아도/-어도** (어미) 앞의 내용을 인정하지만 뒤에 영향을 주지 않음을 나타내는 연결 어미. [hulapi: kahit na, kahit pa]
- **너무** (부사) 일정한 정도를 훨씬 넘어선 상태로. [sobra, napaka-]
- **헷갈리다** (동사) 여러 가지가 뒤섞여 방향을 잡지 못하다. [nakalilito, nagkakamali]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [payak na hulapi, karaniwan sa pakikipag-usap sa sarili]

※ '를'은 03의 '을'과 같은 조사입니다. 받침이 없으면 '를'을 씁니다.

05 이 길이 맞나?

Tama ba itong daan na ito?

이 길+이 맞+나?

- **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. [itong]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [partikula: nagtatakda ng simuno]
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. [tama, wasto]
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. [hulapi: pag-aalinlangan — "kaya ba …?"]

※ '길'은 03에서 배웠습니다.

06 저쪽인가?

O baka doon sa gawing iyon?

저쪽+이+ㄴ가? → 저쪽인가

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. [doon, sa gawing iyon]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [pandiwang pangkopula: "ay"]
- **-ㄴ가** (어미) 스스로에게 묻거나 추측할 때 쓰는 종결 어미. [hulapi: pagtatanong sa sarili]

---

07 저기 계신 분한테 물어보자.

Tanungin natin ang ginoong nandoon.

저기 계시+ㄴ 분+한테 물어보+자 → 계신

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. [doon, sa malayo]
- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. [anyong paggalang ng 있다 — naroroon (isang iginagalang)]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. [anyong naglalarawan sa sumusunod na pangngalan]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. [ginoo/ginang — magalang na tawag sa tao]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [partikula: sa (isang tao)]
- **물어보다** (동사) 무엇을 알아내기 위하여 묻다. [magtanong]

※ '-자'는 01에서 배웠습니다.

---

08 실례합니다.

Paumanhin po.

실례하+ㅂ니다

- **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. [paumanhin — sinasabi bago lapitan ang di-kakilala]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [pormal at magalang na hulaping pasalaysay]

---

09 저기요, 명동역이 어디예요?

Excuse po, nasaan po ang Myeongdong Station?

저기요, 명동 역+이 어디+이+에요? → 어디예요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [excuse po — pantawag sa di-kakilala]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [magalang na hulapi pagkatapos ng kopula — dito ay pananong]

※ '명동·역'은 01, '이(조사)'는 05, '어디'는 02, '이-'는 06에서 배웠습니다.

10 여기서 멀어요?

Malayo po ba mula rito?

여기+서 멀+어요?

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [dito]
- **에서 (서)** (조사) 앞말이 출발점임을 나타내는 조사. [partikula: mula sa]
- **멀다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 길다. [malayo]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [magalang na hulapi para sa pahayag at tanong]

11 가려면 얼마나 걸려요?

Gaano po katagal bago makarating?

가+려면 얼마나 걸리+어요? → 걸려요

- **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. [hulapi: kung balak mong —]
- **얼마나** (부사) 어느 정도나. [gaano, gaano katagal]
- **걸리다** (동사) 시간이 들다. [tumagal, abutin ng (oras)]

※ '가다'는 01, '-어요'는 10에서 배웠습니다.

12 명동역이요?

Myeongdong Station po ba?

명동 역+이요?

- **이요** (조사) 받침이 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. [partikula: magalang na pag-ulit — "—, po ba?"]

13 저쪽으로 쭉 가세요.

Diretso lang po kayo sa gawing iyon.

저쪽+으로 쭉 가+세요

- **쭉** (부사) 막히는 것 없이 한 번에 이어서 하는 모양. [diretso, tuloy-tuloy]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유나 명령의 뜻을 나타내는 종결 어미. [magalang na hulapi ng pakiusap o panuto]

※ '저쪽'은 06, '(으)로'는 02에서 배웠습니다.

14 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

Limang minutong lakad lang at nariyan na agad.

오 분+만 걸어가+면 바로 나오+아요 → 나와요

- **오** (관형사) 그 수가 다섯인. [lima (bilang Sino-Koreano)]
- **분** (명사) 한 시간의 60분의 1을 나타내는 시간의 단위. [minuto — tandaan: ang 분 ay "tao (magalang)" din, tulad sa 07]
- **만** (조사) 앞말이 어떤 것에 대한 조건임을 나타내는 조사. [partikula: sapat nang, lamang]
- **걸어가다** (동사) 목적지를 향하여 다리를 움직여 나아가다. [maglakad papunta]
- **-(으)면** (어미) 뒤에 오는 말의 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [hulapi: kung / kapag]
- **바로** (부사) 시간 차를 두지 않고 곧장. [agad, diyan mismo]
- **나오다** (동사) 목적한 곳이 눈에 보이게 되다. [lumitaw, makita]

---

15 이 길로 쭉 가면 되나요?

Diretso lang po ako sa daang ito?

이 길+로 쭉 가+면 되+나요?

- **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. [ekspresyon: "sapat nang —, ayos lang"]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. [malumanay at magalang na hulaping pananong]

※ 여기서 '로'는 지나가는 경로를 나타냅니다.

---

16 네, 길 건너지 말고 계속 가세요.

Opo, huwag po kayong tumawid, tuloy-tuloy lang.

네, 길 건너+지 말+고 계속 가+세요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [opo]
- **건너다** (동사) 무엇을 넘거나 지나서 맞은편으로 이동하다. [tumawid]
- **-지 말다** (표현) 앞말이 나타내는 행동을 하지 못하게 함을 나타내는 표현. [ekspresyon: huwag —]
- **-고** (어미) 두 가지 이상의 사실을 나열할 때 쓰는 연결 어미. [hulapi: at]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 잇따라. [tuloy-tuloy, walang tigil]

---

17 네, 고맙습니다.

Opo, maraming salamat po.

네, 고맙+습니다

- **고맙다** (형용사) 남이 자신을 위해 무엇을 해주어서 마음이 흐뭇하다. [nagpapasalamat]

※ '네'는 16, '-습니다'는 08에서 배웠습니다.

18 오 분밖에 안 걸리네.

Limang minuto lang pala!

오 분+밖에 안 걸리+네

- **밖에** (조사) '그것을 제외하고는'의 뜻을 나타내는 조사. 뒤에 부정하는 말이 옵니다. [partikula: lamang — laging may kasamang pagtanggi]
- **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [hindi]

※ '걸리다'는 11, '-네'는 03에서 배웠습니다.

19 가깝다.

Ang lapit naman.

가깝+다

- **가깝다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 짧다. [malapit — (↔ 멀다)]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. 혼잣말에 자주 씁니다. [payak na hulapi, karaniwan sa pakikipag-usap sa sarili]

20 이제 명동역으로 출발!

Tara na sa Myeongdong Station!

이제 명동 역+으로 출발!

- **출발** (명사) 어떤 곳을 향하여 길을 떠남. [pag-alis — "tara na!"]

※ '이제'는 01, '으로'는 02에서 배웠습니다. 혼잣말이라 명사로 끝냈습니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

Diktasyon · punan ang liriko

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
Panoorin muli ang video at isulat sa mga patlang ang iyong naririnig. Malaya kang huminto pagkatapos ng bawat linya.

MV 다시 보기
Panoorin muli

보 기

지도 · 헷갈려 · 저쪽 · 물어보자 · 실례합니다 · 어디예요 · 멀어요 · 걸려요 · 쭉 · 오 분 · 건너지 · 가깝다

우리 이제 명동역 가자. 어디로 가야 되지?

길을 잘 모르겠네. (①)를 봐도 너무 (②).

이 길이 맞나? (③)인가?

저기 계신 분한테 (④). (⑤).

저기요, 명동역이 (⑥)?

여기서 (⑦)? 가려면 얼마나 (⑧)?

저쪽으로 (⑨) 가세요.

(⑩)만 걸어가면 바로 나와요.

네, 길 (⑪) 말고 계속 가세요.

오 분밖에 안 걸리네. (⑫).

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. Tingnan ang iyong mga sagot sa Bahagi 1, Liriko.

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

Pagsulat-sipi · mahahalagang pangungusap

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

Tapyasan ang mga kulay-abong pangungusap, saka isulat muli ang bawat isa sa blangkong linya. Higit pang nakatutulong ang pagbasa nang malakas habang sumusulat.

① 실례합니다.

①

---

② 저기요, 명동역이 어디예요?

②

---

③ 여기서 멀어요?

③

---

④ 가려면 얼마나 걸려요?

④

---

⑤ 저쪽으로 쭉 가세요.

⑤

---

⑥ 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

⑥

---

⑦ 이 길로 쭉 가면 되나요?

⑦

---

⑧ 길 건너지 말고 계속 가세요.

⑧

---

⑨ 네, 고맙습니다.

⑨

---

⑩ 가깝다.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

Sariling pagsusuri sa bokabularyo · mabilisang pagsusulit

‘색인’으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 ‘일곱. 문화 노트’ 끝에 있습니다.

Matapos magbalik-aral gamit ang Indise, subukan mong sagutin nang mag-isa. Nasa dulo ng Tala ng Kultura ang mga sagot.

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. Pagtambalin ang mga salita at ang kanilang kahulugan.

1	지도 ·	· ㄱ. 시간이 들다
2	걸리다 ·	· ㄴ. 사람을 높여 이르는 말
3	분 ·	· ㄷ. 땅의 모습을 그린 그림
4	건너다 ·	· ㄹ. 맞은편으로 지나가다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. Lagyan ng O kung tama at X kung mali.

5. ‘가깝다’는 ‘멀다’와 뜻이 반대예요. (O / X)

6. ‘실례합니다’는 헤어질 때만 쓰는 말이에요. (O / X)

7. ‘쭉 가세요’는 방향을 바꾸지 말고 계속 가라는 뜻이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. Bilugan ang tamang salita.

8. 명동역까지 오 분 (걸려요 / 만나요).

9. 길을 몰라서 지나가는 분한테 (물어봤어요 / 건넜어요).

10. 길을 (건너지 / 걸어가지) 말고 계속 가세요.

일곱. 문화 노트 — 한국에서 길 묻기

Tala ng kultura · pagtatanong ng direksiyon sa Korea

한국에서는 길을 물어보는 것이 어렵지 않습니다. 노래 '명동역이 어디예요?'의 장면이 바로 실제 모습이에요.

Madali lang magtanong ng direksiyon sa Korea. Ipinapakita ng mga eksena sa "Nasaan Po ang Myeongdong Station?" kung paano ito talaga nangyayari.

먼저 '실례합니다'

모르는 사람에게 말을 걸 때는 '실례합니다' 또는 '저기요'로 시작합니다. 갑자기 질문부터 하지 않습니다.

Magsimula sa 실례합니다 o 저기요 bago ka magtanong ng anuman sa hindi mo kakilala.

시간으로 알려 줘요

거리를 물으면 '몇 미터'보다 '걸어서 오 분'처럼 시간으로 답하는 경우가 많습니다.

Karaniwang sumasagot ang mga Koreano sa oras — "limang minutong lakad" — sa halip na sa distansiya.

역 이름이 곧 지명

명동역·서울역처럼 지하철역 이름이 그 동네 이름입니다. 역 이름만 알면 길을 묻기 쉬워요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

Ang pangalan ng istasyon ay pangalan din ng lugar, kaya sapat nang malaman ang istasyon para makapagtanong — tulad mismo sa ating awit! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 여자가 남자에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 거리, 걸리는 시간, …)
Hanapin sa video ang lahat ng itinanong ng babae sa lalaki.

> 여러분 나라에서는 길을 어떻게 물어봐요? 이야기해 보세요.
> Paano nagtatanong ng direksiyon sa inyong bansa? Pag-usapan ninyo.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄴ 4-ㄹ 5-O 6-X 7-O 8-걸려요 9-물어봤어요 10-건너지

PART 4

색인

INDISE NG BOKABULARYO AT GRAMATIKA

어휘 색인 — 노래 속 38개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

Indise ng bokabularyo

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

Saklaw ng "mga salita sa awit" ang lahat ng salita sa liriko; ang "mga dagdag na salita" ay piling-piling mahahalagang bagong salita mula sa pagsusulit na pagsasanay. Lahat ay nasa saklaw ng TOPIK Ⅰ at nakaayos ayon sa alpabetong Koreano.

▸ 하나. 노래 어휘 (38개)

단어 Salita	품사 Bahagi ng panalita	뜻 (타갈로그어) Kahulugan (TL)	노래 속 예문 Halimbawa mula sa awit
가깝다	형용사	malapit	가깝다.
가다	동사	pumunta	우리 이제 명동역 가자.
건너다	동사	tumawid	길 건너지 말고 계속 가세요.
걸리다	동사	tumagal, abutin ng (oras)	얼마나 걸려요?
걸어가다	동사	maglakad papunta	오 분만 걸어가면
계속	부사	tuloy-tuloy, walang tigil	계속 가세요.
계시다	동사	anyong paggalang ng 있다	저기 계신 분한테
고맙다	형용사	nagpapasalamat	네, 고맙습니다.
길	명사	daan, kalsada	길을 잘 모르겠네.
나오다	동사	lumitaw, makita	바로 나와요.
너무	부사	sobra, napaka-	너무 헷갈려.
네	감탄사	opo	네, 고맙습니다.
맞다	동사	tama, wasto	이 길이 맞나?
멀다	형용사	malayo	여기서 멀어요?
명동	명사	Myeongdong — lugar sa Seoul	명동역이 어디예요?
모르다	동사	hindi alam	길을 잘 모르겠네.

단어 Salita	품사 Bahagi ng panalita	뜻 (타갈로그어) Kahulugan (TL)	노래 속 예문 Halimbawa mula sa awit
물어보다	동사	magtanong	저기 계신 분한테 물어보자.
바로	부사	agad, diyan mismo	바로 나와요.
보다	동사	tumingin, bumasa	지도를 봐도
분	명사	① ginoo/ginang (magalang) ② minuto	계신 분한테 / 오 분만
실례하다	동사	paumanhin (bago lapitan)	실례합니다.
안	부사	hindi	오 분밖에 안 걸리네.
어디	대명사	saan	어디로 가야 되지?
얼마나	부사	gaano, gaano katagal	얼마나 걸려요?
여기	대명사	dito	여기서 멀어요?
역	명사	istasyon	명동역이 어디예요?
오	관형사	lima (bilang Sino-Koreano)	오 분만 걸어가면
우리	대명사	tayo, kami	우리 이제 명동역 가자.
이	관형사	itong	이 길이 맞나?
이제	부사	ngayon	이제 명동역으로 출발!
잘	부사	mabuti, malinaw	길을 잘 모르겠네.
저기	대명사	doon, sa malayo	저기 계신 분한테
저기요	감탄사	excuse po (pantawag)	저기요, 명동역이 어디예요?
저쪽	대명사	doon, sa gawing iyon	저쪽으로 쭉 가세요.
지도	명사	mapa	지도를 봐도
쭉	부사	diretso, tuloy-tuloy	저쪽으로 쭉 가세요.
출발	명사	pag-alis — “tara na!”	이제 명동역으로 출발!
헷갈리다	동사	nakalilito	너무 헷갈려.

▸ 둘. 확장 어휘 (38개)

단어 Salita	품사 Bahagi ng panalita	뜻 (타갈로그어) Kahulugan (TL)	예문 · 나온 곳 Halimbawa · saan lumitaw
가게	명사	tindahan	새 가게를 소개하려고 (15)
가격	명사	presyo	가격 (9)
가까이	부사	malapit, katabi	가까이 계신 분에게 (14)
기차역	명사	istasyon ng tren	기차역 안 (2)
날씨	명사	panahon (lagay ng panahon)	날씨 (9)
닫다	동사	isara	닫습니다 (11)
도착하다	동사	makarating	오 분 만에 도착했습니다. (14 · 17)
돌아가다	동사	bumalik, umuwi	집으로 돌아갔습니다. (5)
만나다	동사	makipagkita	만납니다 (11)
버리다	동사	itapon	지도를 버렸습니다. (5)
사람	명사	tao	사람에게 길을 물어봤습니다. (13)
사진	명사	larawan	사진 (3 · 10)
삼십	관형사	tatlumpu	삼십 분 (6 · 16)
시간	명사	oras	한 시간 (6)
시계	명사	orasan, relo	시계 (3 · 10)
식당	명사	kainan	식당 안 (2)
십	관형사	sampu	십 분 (6)
아주	부사	napaka-	아주 가깝습니다. (11)
알려 주다	표현	magpaalam, magsabi	쭉 가라고 알려 주었습니다. (17)
옆	명사	tabi, katabi	옆에 계신 분 (18)
오늘	명사	ngayong araw	저는 오늘 친구와 (13 · 14)
요금	명사	pamasahe, bayad	지하철 요금 (15)

단어 Salita	품사 Bahagi ng panalita	뜻 (타갈로그어) Kahulugan (TL)	예문 · 나온 곳 Halimbawa · saan lumitaw
요일	명사	araw ng linggo	요일 (9)
우산	명사	payong	우산 (10)
이용하다	동사	gamitin, sumakay sa	지하철을 이용하실 수 있습니다. (15~16)
정확하다	형용사	tumpak, tama	지도는 언제나 정확합니다. (14)
지나가다	동사	dumaan	지나가는 분에게 (13 · 17)
지하철	명사	subway	지하철 4호선 (2 · 15~16)
집	명사	bahay	집으로 돌아갔습니다. (5)
친구	명사	kaibigan	친구와 명동에 갔습니다. (13 · 18)
켜다	동사	buksan (ilaw, aparato)	지도를 켰습니다. (18)
타다	동사	sumakay	택시를 탔습니다. (5 · 16)
택시	명사	taxi	택시를 탔습니다. (5)
표	명사	tiket	표 (3)
한	관형사	isa	한 시간 (6)
호선	명사	linya ng subway (numero)	지하철 4호선 (15~16)
혼자	부사	mag-isa	저는 혼자 명동에 갔습니다. (13)
휴대폰	명사	cellphone	휴대폰으로 지도를 켰습니다. (18)

문법 색인

Indise ng gramatika

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

Ang 8 partikula at 19 hulapi o ekspresyon na lumilitaw sa awit ng yugtong ito. Ang gramatikang lumilitaw lamang sa pagsusulit na pagsasanay ay tinatalakay sa paliwanag ng tanong na iyon. Ang “(노래)” = liriko; ang mga numero ay bilang ng tanong.

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 nagtatakda ng simuno ng pangungusap	이 길이 맞나? (노래) / 명동역이 어디예요? (노래)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 nagtatakda ng layon ng kilos	길을 잘 모르겠네. / 지도를 봐도 (노래)
(으)로	움직임의 방향·경로 direksiyon o ruta — “papunta sa, sa daang”	어디로 가야 되지? / 이 길로 쭉 (노래)
에서 (서)	출발점 — ‘~에서부터’ ang pinagsimulan — “mula sa”	여기서 멀어요? (노래) / 여기에서 오 분 (9)
한테	행동이 미치는 사람 sa isang tao (tagatanggap)	저기 계신 분한테 물어보자. (노래)
만	조건 — ‘그것만 하면’ sapat nang (bilang kondisyon)	오 분만 걸어가면 (노래)
밖에	‘그것뿐’ — 뒤에 부정하는 말이 옴 lamang — laging sinusundan ng pagtanggi	오 분밖에 안 걸리네. (노래)
이요	상대의 말을 공손히 되물음 magalang na pag-ulit — “—, po ba?”	명동역이요? (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-자	함께 하자는 제안(반말) palagayang “tara na —”	가자. / 물어보자. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아야 되다	필요·의무 — '~해야 한다' kailangang —	어디로 가야 되지? (노래)
-지	친근하게 묻는 반말 종결 palagayang hulaping pananong	어디로 가야 되지? (노래)
-겠-	완곡한 태도 nagpapalambot ng pahayag	길을 잘 모르겠네. (노래)
-네	지금 깨달은 일 pagkatuklas ng isang bagay ngayon lang	모르겠네. / 오 분밖에 안 걸리네. (노래)
-아도/-어도	'~해도' — 양보 kahit na, kahit pa	지도를 봐도 (노래)
-아/-어 · -다	반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀 payak na mga hulapi, karaniwan sa pakikipag-usap sa sarili	헷갈려. / 가깝다. (노래)
-나	물음·추측(반말) pag-aalinlangan — "kaya ba …?"	이 길이 맞나? (노래)
-ㄴ가	스스로에게 묻거나 추측 pagtatanong sa sarili	저쪽인가? (노래)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) anyong naglalarawan sa sumusunod na pangngalan	저기 계신 분 (노래) / 지나가는 분 (13 · 17)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) pormal at magalang na hulapi (istilong pasulat o pampagsusulit)	실례합니다. / 고맙습니다. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) magalang na hulapi para sa pahayag at tanong	여기서 멀어요? / 바로 나와요. (노래)
-(으)려면	'~하려고 하면' — 의도의 가정 kung balak mong —	가려면 얼마나 걸려요? (노래)
-(으)세요	정중한 권유·안내 magalang na pakiusap o panuto	저쪽으로 쭉 가세요. (노래 · 15~16)
-(으)면	조건 — '~하면' kondisyon — kung / kapag	오 분만 걸어가면 (노래)
-(으)면 되다	'그렇게만 하면 충분하다' "sapat nang —, ayos lang"	이 길로 쭉 가면 되나요? (노래 · 9)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 malumanay at magalang na hulaping pananong	가면 되나요? (노래)
-지 말다	금지 — ‘~하지 마세요’ huwag —	길 건너지 말고 (노래 · 12 · 15~16)
-고	두 가지 사실을 나열함 nag-uugnay ng dalawang bagay — “at”	건너지 말고 계속 가세요. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

Nagawa mo!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

Isang awit ay naging bahagi na ng iyong Koreano.

제6편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

Magkita tayo sa Yugto 6 na may bagong music video.

이제 다음 길로 출발! ♪

지은이 · 채널 소개

Tungkol sa may-akda at sa channel

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

Ang "EPIC21" ay isang studio na nagbabahagi ng mga epiko ng ika-21 siglo sa pamamagitan ng music video — magagandang kuwentong isinilang ng makatang damdamin at teknolohiyang AI.

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

I-scan upang bisitahin ang channel para sa mga music video ng aklat na ito at sa balita ng mga susunod na yugto.

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

I-scan upang i-download ang mga libreng aklat ng EPIC21 sa 20 wika.

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

Ang mga kahulugan ay batay sa Basic Korean Dictionary (NIKL). Gumamit ng generative AI sa paggawa ng music video, ilustrasyon, layout, at mga tala sa Tagalog; ang panghuling pagsusuri at pananagutan ay nasa may-akda.

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제5편 명동역이 어디예요?